

Atera®

Dachlastenträger-Systeme Roof Carrier Systems

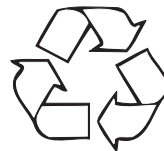
Benutzer-Information User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

Produktion/Production

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
07	08	09	10	11	12	13	14	15			



Fahrzeugtyp/Car model:

Seat Ibiza 3+5törig/3+5doors
Seat Cordoba

Baujahr/Model year:

1993–
1993–

Zulässige Dachlast, verteilt: 50 kg
Maximum load: 50 kg distributed



Wichtig!

- **Vor Erstgebrauch lesen!**
- **Montage nach dieser Vorlage durchführen!**
- **Dokument aufbewahren!**

Important!

- **Read before use!**
- **Observe installation instructions!**
- **Retain this document!**

Technischer Stand:
Latest State:

01/08/2007

SP-Träger (vormontiert, inkl. Safety-Grip)

SP-carrier (assembled, incl. Safety-Grip)

Tragrohr/Crossbar: 32x22x1,25 mm

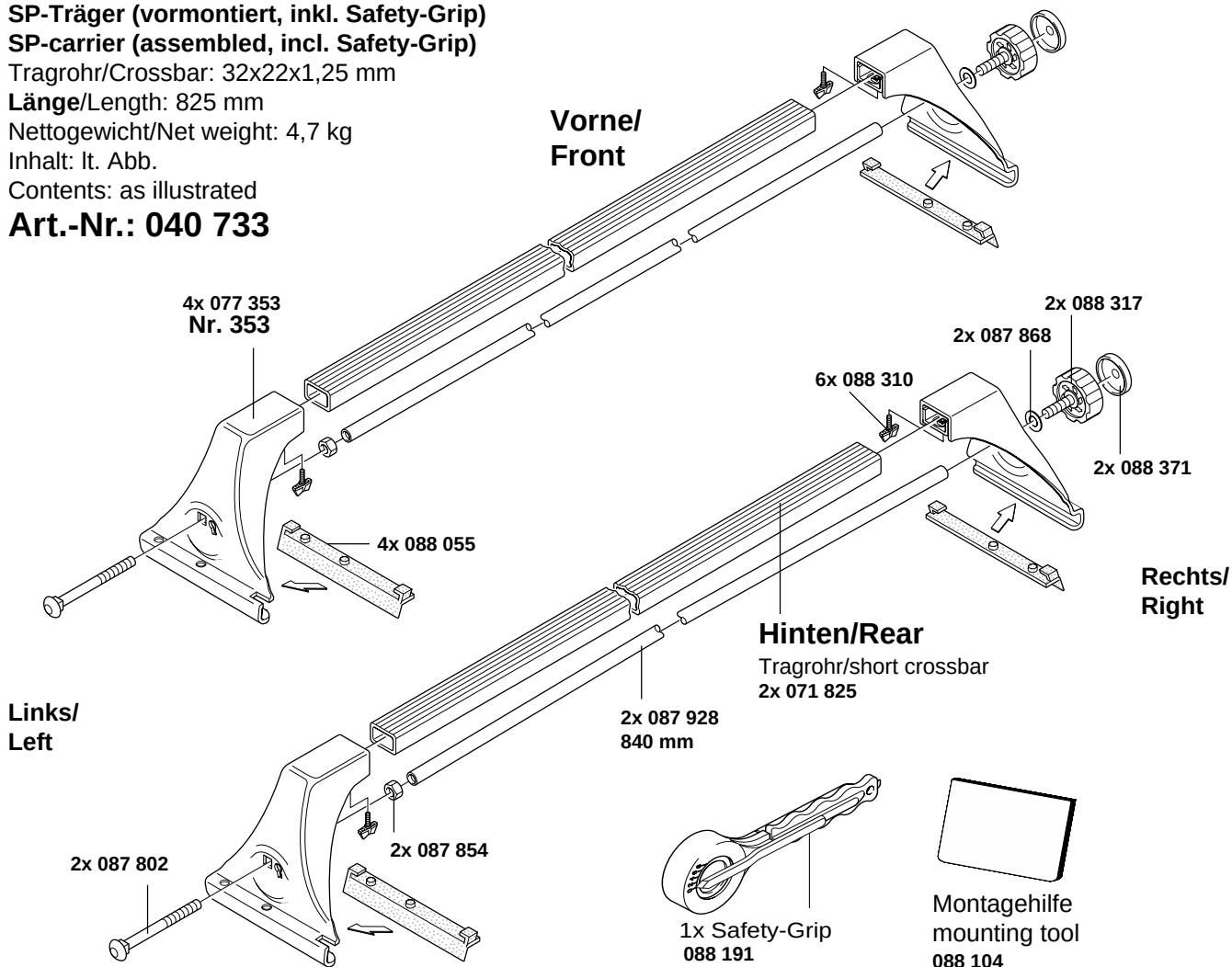
Länge/Length: 825 mm

Nettogewicht/Net weight: 4,7 kg

Inhalt: lt. Abb.

Contents: as illustrated

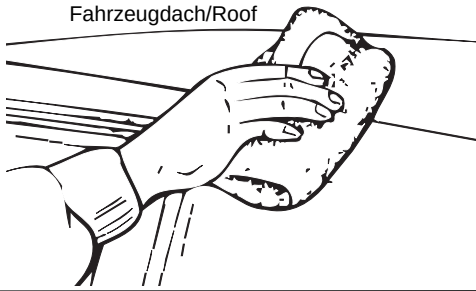
Art.-Nr.: 040 733



Der Träger muß vor der Beladung unbedingt auf dem Fahrzeug fest angezogen werden!
The carrier has to be tightened absolutely before each loading!

① **Vor Montage auf dem Fahrzeugdach/Before mounting on car roof**

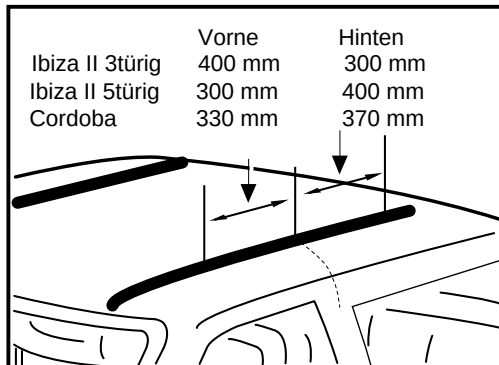
Fahrzeugdach/Roof



Montagebereiche Fahrzeugdach vor jeder Verwendung, ohne chemische Mittel reinigen!
(Lackschäden vermeiden!)

Before mounting the carrier:
Clean roof on mounting positions!

② **Montagebereiche/Mounting positions!**



Wichtig!

Montagebereiche müssen unbedingt beachtet und eingehalten werden.
Der Cordoba hat Pfeile auf der Dachleiste!

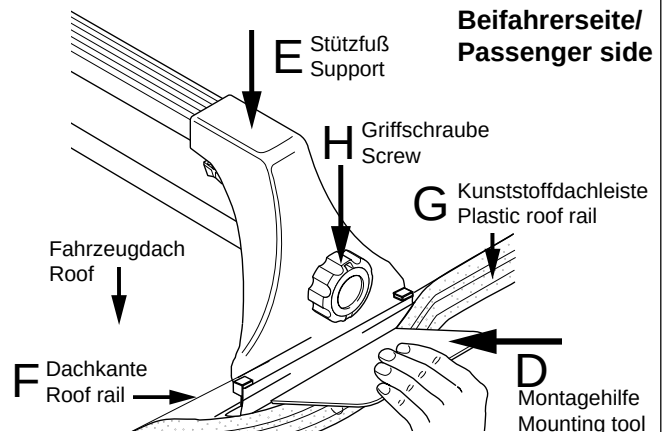
Important!

Follow absolutely the mounting positions.
Arrows are on the rubber rail of the Cordoba.

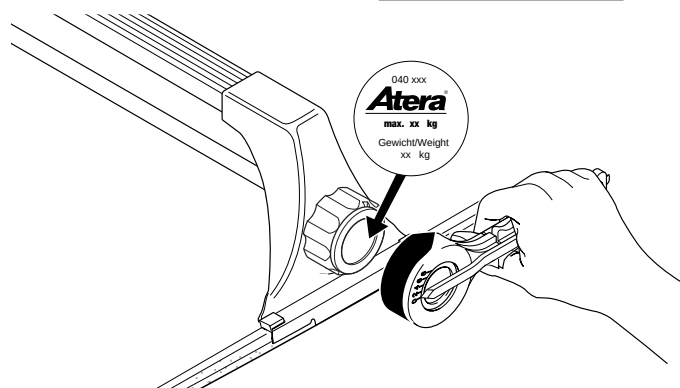
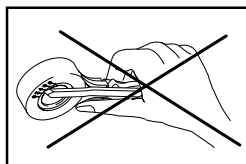
③

- Montagehilfe (D) unbedingt zur Montage benutzen!
- Stützfüße (E) zwischen Dachkante (F) und Kunststoffdachleiste (G) einsetzen und ganz nach unten drücken.
- Griffschrauben (H) festdrehen!

- Using mounting tool (D) for mounting carrier on roof.
- Put down supports (E) between roof rail (F) and plastic roof rail (G).
- Tighten the screws (H) strongly!



Festigkeitsmesser auf den Drehgriff aufsetzen und drehen bis der Zeiger auf max. 3 steht (hauseigener Wert).



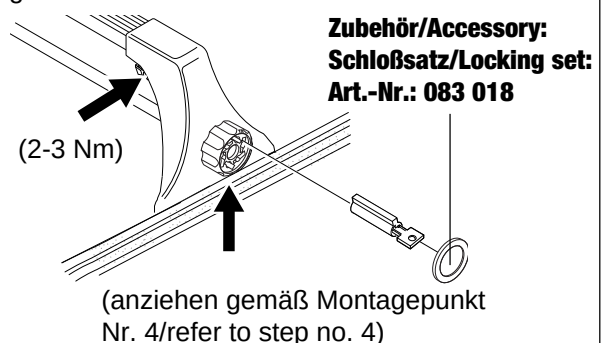
⑤ **Endkontrolle/Last check:**

Wichtig!

- Vor jedem Fahrtantritt:
alle Schraubverbindungen nochmals auf festen, formschlüssigen Sitz kontrollieren.
(Evtl. Schloßsätze vor der Kontrolle entfernen!)

Important!

- Before driving: check that all screws are fully tightened.

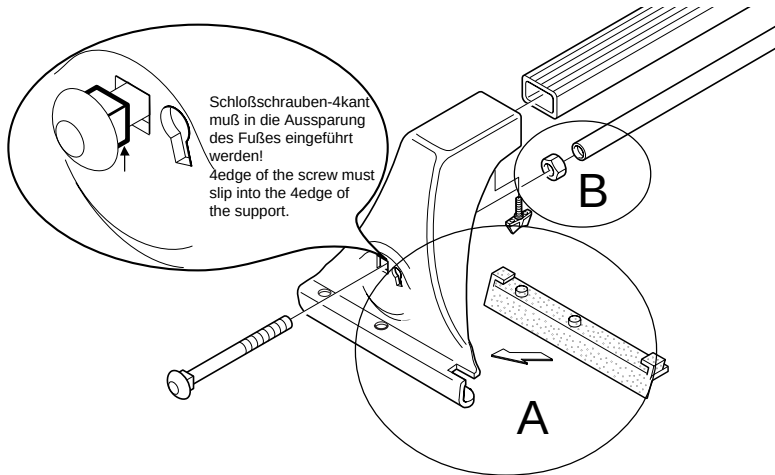


Art.-Nr.: 040 733

Technischer Stand: 01/08/2007

Sollten Sie Ihren Atera-Dachlastenträger z.B. für die Reinigung oder den Ersatz von Teilen demontiert haben, ist der Zusammenbau wie unter Punkt 6 und 7 beschrieben durchzuführen. Die Montage auf dem Fahrzeugdach erfolgt danach wie unter Punkt 1 bis 5 dargestellt.

≈ **Fahrerseite/Driverside!**



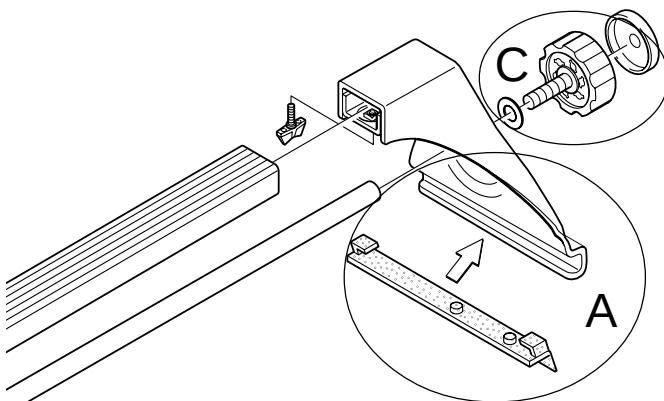
- Träger zusammenstellen laut Abbildung Seite 1 und dann vormontieren:

- A: Die Dachkantenauflagen wie abgebildet montieren.
- B: Mutter M8 ganz auf die Schloßschraube drehen. Die Gewindestange auf die Schraube drehen, bis diese an der Mutter M8 ansteht. Mit einem 13er Gabelschlüssel, die Mutter gegen die Gewindestange festdrehen.
(Achten Sie darauf, daß sich dabei die Gewindestange nicht mitdreht.)

- Before mounting assemble the parts:

- A: Mount the rubber pad as illustrated.
- B: Tighten the threaded rod with the nut.

△ **Beifahrerseite/Co driverside!**



- Punkt A+C beachten
- A: Die Dachkantenauflagen wie abgebildet montieren.
- C: Regelmäßige Pflege der Gewinde (fetten/ölen) wird empfohlen.
- Check item A+C!
- A: Mount the rubber pad as illustrated.
- C: regular maintenance of threads (oil/grease) is recommended.

Diese Vormontage Punkt 6 und 7 mit dem hinteren Tragbügel wiederholen.

Hinweise:

1. Bei Nichtbenutzung (cw-Wert) und vor Benutzen einer Waschanlage Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen.
2. Für die Original-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt der Hersteller die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
3. Veränderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau bzw. fehlerhafte Benutzung.
4. Änderungen jederzeit vorbehalten.

Warnungen!

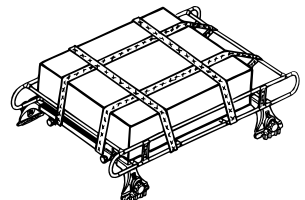
1. Die Tragrohre müssen bei geschlossenen montierten Trägern so weit wie möglich in unsere Stützfüße eingeschoben werden.
2. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
3. Beladung: Unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten!
4. Die zulässige Dachlast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers oder eine gegebenenfalls niedrigere Lastwertangabe des Trägerherstellers, dürfen nicht überschritten werden. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
5. Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten sichern! Lange Lasten müssen auch am Fahrzeugbug bzw. -heck befestigt werden.

Recommendations:

1. Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor) or by using an automatically car wash.
2. For the original roof carrier systems the producer will take over the full warranty, if it is a question of defectivly produced material. The part inquestion have to be send back, free of any charge, to all the expenses. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
3. For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility. We are not responsible for incorrect montage or deficient use.
4. All changes at any time reserved.

Warnings!

1. Our crossbars have to be placed inside the plug field of our supports as much as possible.
2. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
3. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
4. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer or by Atera. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
5. For safety use special straps!



Hersteller/Manufacturer:

Atera®

ATERA GmbH

Postfach 2240

D-88192 Ravensburg

Telefon (0751) 7604-0

Telefax (0751) 7604-76

E-Mail: info@atera.de

Web: www.atera.de